

PORSCHE

**HUNDETRANSPORTBOX
DOG TRANSPORT CRATE**

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTIONS FOR USE

MANUAL DE INSTRUCCIONES

GUIDE D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

取扱説明書

취급 설명서

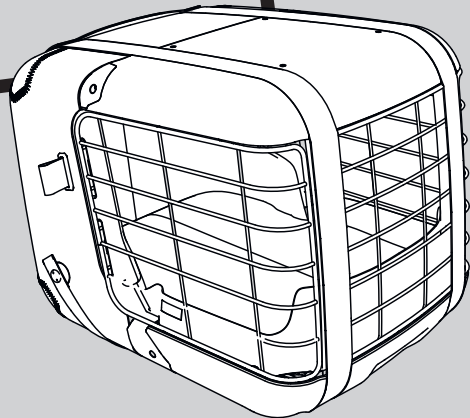
BEDIENINGSHANDLEIDING

MANUAL DE INSTRUÇÕES

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

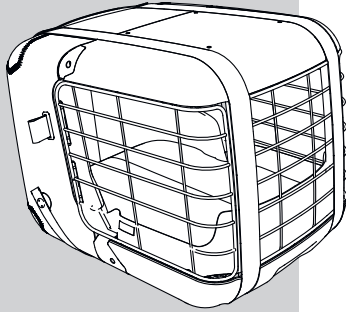
使用说明

操作説明



HUNDETRANSPORT- BOX

DOG TRANSPORT CRATE



INHALTSVERZEICHNIS

Allgemeines	4
Bestimmungsgemäße Verwendung und Sicherheitshinweise	4
Betriebssicherheit	6
Wartung und Pflege	6
Garantie und Haftung	6

TABLE OF CONTENTS

General information	8
Proper use and safety information	8
Maintaining reliable operation	10
Maintenance and care	10
Warranty and liability	10

ÍNDICE

Generalidades	12
Utilización prevista e indicaciones de seguridad	12
Seguridad de funcionamiento	14
Mantenimiento y conservación	14
Garantía y responsabilidad	14

TABLE DES MATIÈRES

Considérations générales	16
Utilisation conforme à la destination et consignes de sécurité	16
Sécurité d'utilisation	18
Maintenance et entretien	18
Garantie et responsabilité	18

INDICE

Generalità	20
Uso conforme alla destinazione e norme di sicurezza	20
Sicurezza di funzionamento	22
Manutenzione e cura	22
Garanzia e responsabilità	22

目次

概要	24
正しい使用法と安全注意事項	24
安全	26
メンテナンスとお手入れ	26
保証と責任	26

목차

일반 사항	28
규정에 맞는 사용 및 안전 지침	28
운영 안전	30
유지보수 및 관리	30
보증 및 책임	30

INHOUDSOPGAVE

Algemeen	32
Beoogd gebruik en veiligheidsinstructies	32
Bedrijfszekerheid	34
Onderhoud en verzorging	34
Garantie en aansprakelijkheid	34

ÍNDICEI

Generalidades	36
Utilização correta e indicações de segurança	36
Segurança de funcionamento	38
Manutenção e conservação	38
Garantia e responsabilidade	38

СОДЕРЖАНИЕ

Общая информация	40
Использование по назначению и правила техники безопасности	40
Безопасная эксплуатация	42
Обслуживание и уход	42
Гарантия и ответственность	42

目錄

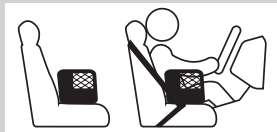
概述	44
合規使用和安全提示	44
操作安全	46
保養和維護	46
保修和責任	46

目錄

一般性資訊	48
預定用途與安全注意事項	48
操作安全性	50
保養與養護	50
保證與責任	50

ALLGEMEINES

BESTIMMUNGS- GEMÄSSE VERWENDUNG UND SICHER- HEITSHINWEISE



Diese Anleitung beschreibt die Montage, den sachgerechten Gebrauch und wichtige Sicherheitshinweise. Deponieren Sie diese Gebrauchsanleitung an einem für alle Benutzer jederzeit zugänglichen Ort.

Hinweis:

- **Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch und halten Sie sich an die Angaben.**
- **Befolgen Sie zur Inbetriebnahme der Hundetransportbox die Anweisungen auf dem Beiblatt «Montageanleitung.»**
- **Die Box kann mit den Sicherheitsgurten des Fahrzeugs oder mit Isofix befestigt werden.**

Verwendung

- Die Hundetransportbox darf ausschliesslich für den Hundetransport verwendet werden.
- Es dürfen keine Kinder in der Box mitgeführt werden.
- Das Zubehör «ISOFIX-Gurte» dient der Befestigung in der rückwärtigen Sitzbank des Fahrzeugs und muss ordnungsgemäss und sicher angebracht werden. Es ist darauf zu achten, dass die ISOFIX-Kupplung unbedingt sauber und fest eingerastet ist.
- Verwendung mit Gurt 8 kg Nennlast
- Verwendung mit ISOFIX 8 kg Nennlast
- Keilkissen und Kindersitzunterlage als zusätzlichen Schutz

WARNUNG

- Wenn Sie in Ausnahmefällen eine Hundetransportbox auf dem Beifahrersitz verwenden, muss der Beifahrer-Airbag abgeschaltet werden. Bei nicht abgeschaltetem Beifahrerairbag besteht für den Hund Lebensgefahr!
- Schalten Sie den Beifahrer-Airbag wieder ein, sobald Sie die Hundebox nicht mehr benötigen, damit der Airbag seine Schutzfunktion wieder erfüllen kann.
- Die Verantwortung für das Ein- und Ausschalten des Beifahrer-Airbags liegt beim Fahrer.
- Zusätzlich muss bei Verwendung auf dem Beifahrersitz der Sitz in die obere Sitzposition gebracht werden

Sicherheitshinweise

- Die Box darf das Autofahren nicht beeinträchtigen (Handbremse/ Schalt- hebel).
- Die Box darf nicht benutzt werden, wenn dadurch die Sicht nach aussen beeinträchtigt wird.
- Box darf nur auf den dafür vorgesehenen Sitzen verwendet werden.
- Bei starker Sonneneinstrahlung und geschlossenen Türen kann sich der Innenraum des Fahrzeugs stark erwärmen und sich unangenehm auf die Tiere auswirken. Bitte öffnen Sie bei höheren Aussentemperaturen das nächstgelegene Fenster. Im Sommer oder bei hohen Temperaturen dürfen Hunde nicht länger als 15 Minuten im stehenden Fahrzeug gelassen werden.
- Beachten Sie die Angaben im Handbuch des jeweiligen Fahrzeug-Modells.
- An der Hundetransportbox dürfen keine unsachgemässen Manipulationen und nachträglichen Veränderungen vorgenommen sowie Anbauten irgend- welcher Art montiert werden, sofern dies nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt ist. Vom Hersteller verschraubte Teile dürfen nur vom Werk oder einer autorisierten Fachperson gelöst bzw. ersetzt werden. Für Unfälle und Defekte aller Art, die durch nicht bestimmungsgemässe Verwendung ent- stehen, lehnt der Hersteller jede Haftung ab.
- Die Angaben an der Box, betreffend maximaler Zuladung (Nennlast), Transport von Tieren und Verwendungsmöglichkeit des jeweiligen Landes, sind verbindlich.
- Die Angaben zur Nennlast finden Sie auf dem Produktkleber in der Box, unter dem Kissen.
- Verwendung mit Gurt 8 kg Nennlast
- Verwendung mit ISOFIX 8 kg Nennlast
- Sicherheitscheck: Vor jeder Fahrt ist die Ladung auf ordnungsgemässe Ladungssicherung zu kontrollieren. Die Fahrweise muss stets auf die Ver- kehrsverhältnisse angepasst werden. Für den gesamten Gebrauch sind die Vorschriften der STVZO und der StVO einzuhalten. Das zulässige Ge- samtgewicht darf nicht überschritten werden (Leergewicht + Zuladung). Für die Beladung sind die Vorschriften der StVO einzuhalten.
- Informieren Sie sich zusätzlich über die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften, wenn Sie mit der Hundetransportbox grenzüberschreitende Ausflüge oder Reisen unternehmen wollen.
- Schutzrechte in den aufgelisteten Staaten.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brasil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

BETRIEBS- SICHERHEIT

Um eine einwandfreie Betriebssicherheit auch nach Jahren zu gewährleisten, beachten Sie unbedingt folgende Hinweise:

Aluminiumteile

Beschädigte Teile sind sofort zu ersetzen.

Bruchgefahr: Biegen Sie deformierte oder verbogene Aluminiumteile keinesfalls zurecht!

Kunststoffteile

Defekte Bauteile sind sofort auszuwechseln.

Stahlteile

Stark korrodierte Teile sind zu ersetzen.

- Die Box ist wartungsfrei.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur Wasser mit Spülmittel und ein weiches Tuch oder einen Schwamm.

WARNUNG

- Um Materialbeschädigungen zu vermeiden, verwenden Sie keinesfalls Reinigungsmittel mit Scheuerwirkung oder lösungsmittelhaltige Mittel wie Aceton, Toluol etc.

Garantieansprüche: Für die Hundetransportbox übernimmt der Hersteller zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Pflicht des Herstellers unter dieser Garantie ist beschränkt auf Ersatz und/oder Reparatur von Teilen, die sich bei einer Prüfung durch den Hersteller als mangelhaft hinsichtlich von Material und Herstellung erweisen. Diese Garantiepflcht des Herstellers hat die fachmännische Handhabung, Benützung und Einstellung der mit Garantie versehenen Teile zur Voraussetzung. Die Garantie ist nicht anwendbar auf Teile, an denen Reparaturen oder Veränderungen ohne ausdrückliche Bewilligung durch den Hersteller vorgenommen wurden. Die Garantie ist insbesondere beschränkt auf folgende Bedingungen:

- Die Hundetransportbox muss als Hundebox verwendet werden.
- Beschädigte Teile müssen gereinigt und komplett an den Hersteller gesendet werden.

WARTUNG UND PFLEGE

GARANTIE UND HAFTUNG

Die Leistung beschränkt sich in jedem Fall auf Ersatz der defekten Teile, ohne Re- und Demontage und Transport. Diese Garantie gilt anstelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Zusicherungen und Verpflichtungen und schliesst weitere Verpflichtungen aus. Der Kunde ist nicht befugt, Dritten gegenüber eine Garantieerklärung abzugeben, welche über die vorstehende Garantie hinausgeht. Tut er dies dennoch, so lehnt der Hersteller jede Haftung ab. Der Kunde ist überdies verpflichtet, für alle Umtriebe und Nachteile Ersatz zu leisten. Diese Aufzählung ist abschliessend.

Haftungsbeschränkung

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die aus der Haltung, dem Besitz, dem Gebrauch oder dem Betrieb der gelieferten Boxen entstehen. Der Kunde ist für die am Betriebsort gültigen Sicherheitsvorschriften verantwortlich.

Der Hersteller ist nicht für allfällige Verkehrszulassungen in den betreffenden Ländern zuständig. Entsprechende Abänderungen gehen zu Kosten und Lasten des Kunden. Der Hersteller lehnt insbesondere die Haftung für jegliche Folgeschäden ab, soweit zwingende produktehaftpflichtrechtliche Bestimmungen dem nicht entgegenstehen.

Anwendung

Die Hundetransportbox darf nur als Hundebox verwendet werden, ansonsten wird jegliche Haftung abgelehnt.

Gerichtsstand

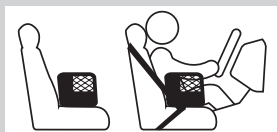
Für sämtliche Streitigkeiten sind ausdrücklich die ordentlichen Gerichte am Sitz des Herstellers (Arbon) zuständig. Der Hersteller ist auch berechtigt, am Hauptsitz des Kunden zu klagen.

Anwendbares Recht

Die Vereinbarung untersteht dem schweizerischen Recht.

GENERAL INFORMATION

PROPER USE AND SAFETY INFORMATION



This manual describes the fitting process, the correct use of the product and important safety information. Store this user's manual in a place that is accessible to all users at all times.

Please note:

- **Read this user's manual carefully from beginning to end and follow the instructions it contains.**
- **When using the dog transport crate for the first time, follow the instructions on the "Fitting instructions" supplementary sheet.**
- **The crate can be secured in position with the vehicle's seat belts or ISOFIX.**

Use

- The dog transport crate must only be used for transporting dogs.
- The crate must not be used for transporting children.
- The "ISOFIX belts" accessory is used to secure the dog crate to the vehicle's rear seats and must be attached properly and safely. Ensure that the ISOFIX coupling is always engaged correctly and securely.
- Use with a belt with a rated load of 8 kg
- Use with ISOFIX with a rated load of 8 kg
- Bolsters and child seat base as additional protection

WARNING

- If, in exceptional cases, you are using a dog transport crate on the passenger seat, the passenger airbag must be deactivated. There is a risk of death for the dog if the passenger airbag is not deactivated!
- Reactivate the passenger airbag as soon as you no longer require the dog crate, so that the airbag can provide protection again.
- The driver is responsible for activating and deactivating the passenger airbag.
- Furthermore, when using the crate on the passenger seat, the seat must be moved to a fully upright position.

Safety information

- The crate must not prevent you from driving safely (handbrake/gear stick).
- The crate must not be used if it would restrict your view to the outside.
- The crate must only be used on the seats intended for this purpose.
- In particularly sunny weather and if the doors are closed, the inside of the vehicle may become very hot, which can be uncomfortable for animals. In high outside temperatures, open the window closest to the dog crate. In summer or in high temperatures, dogs must not be left in a stationary vehicle for more than 15 minutes.
- Follow the instructions in the manual for the relevant vehicle model.
- The dog transport crate must not be improperly used or modified after purchase and no attachments of any kind must be fitted to it unless expressly permitted by the manufacturer. Parts that were screwed on by the manufacturer may only be removed or replaced by the factory or an authorised specialist. The manufacturer shall accept no liability in the event of accidents or faults of any kind resulting from improper use.
- The information on the crate regarding maximum load (rated load), transport of animals and possible use in the specific country are binding.
- You can find information about the rated load on the product label in the crate, under the cushion.
- Use with a belt with a rated load of 8 kg
- Use with ISOFIX with a rated load of 8 kg
- Safety check: Before each journey, check the load to make sure that it is properly secured. Always adapt your driving to the traffic conditions. The provisions of the StVZO (German Road Traffic Licensing Regulations) and the StVO (German Road Traffic Regulations) must be complied with for the entire duration of use. The permissible total weight must not be exceeded (unladen weight + load). The provisions of the StVO (German Road Traffic Regulations) must be complied with for loading.
- In addition, if you are intending to take the dog transport crate on any trips or journeys that cross national borders, find out what local regulations apply in each of the countries you will be travelling in.
- Industrial property rights in the listed countries.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brasil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

MAINTAINING RELIABLE OPERATION

To ensure that the product operates reliably and without faults even after years of use, it is important to follow the instructions below:

Aluminium parts

Replace damaged parts immediately.

Risk of breakage: Never bend back deformed or bent aluminium parts.

Plastic parts

Replace faulty components immediately.

Steel parts

Replace badly corroded parts.

- The crate requires no maintenance.
- To clean the combi cover, just use soapy water and a soft cloth or sponge.

WARNING

- To prevent damaging the material, never use abrasive cleaning products or cleaning products that contain solvents, such as acetone, toluene, etc.

Warranty claims: The manufacturer shall provide a two-year warranty for the dog transport crate from the date of purchase. The obligation of the manufacturer under this warranty shall be limited to the replacement and/or repair of parts which are found to have material or manufacturing defects during a test performed by the manufacturer. This warranty obligation on the part of the manufacturer shall require the parts under warranty to be handled, used and configured correctly. The warranty shall not apply to parts that have been repaired or modified without the express approval of the manufacturer. The warranty shall be limited to the following conditions in particular:

- The dog transport crate must be used as a dog crate.
- Damaged parts must be cleaned and sent back to the manufacturer in their entirety.

MAINTENANCE AND CARE

WARRANTY AND LIABILITY

In all cases, the service shall be limited to the replacement of faulty parts and does not cover reinstallation, removal and transport. This warranty shall apply in place of all other explicit or implicit assurances and obligations and shall exclude other obligations. The customer shall not be authorised to make a warranty declaration that goes beyond the existing warranty vis-à-vis a third party. If the customer nevertheless makes such a declaration, the manufacturer shall refuse to accept any liability. The customer shall additionally undertake to compensate for all activities and inconveniences. This list is conclusive.

Limitation of liability

The manufacturer shall refuse to accept any liability for damage caused by keeping, owning, using or operating the crates supplied. The customer shall be responsible for the safety regulations that apply at the location of use.

The manufacturer shall not be liable for any approvals for use on public roads that are required in the applicable countries. The costs and charges for corresponding modifications shall be borne by the customer. The manufacturer shall refuse to accept any liability in particular for any subsequent damage unless there are any provisions to the contrary under product liability legislation.

Application

The dog transport crate may only be used as a dog crate. Use of the dog crate for other purposes will result in any liability being refused.

Legal venue

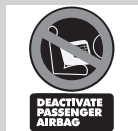
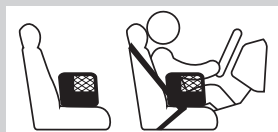
The ordinary courts at the registered office of the manufacturer (Arbon) shall be expressly responsible for all disputes. The manufacturer shall also be entitled to take legal action at the customer's headquarters.

Applicable law

The agreement shall be governed by Swiss law.

GENERALIDADES

UTILIZACIÓN PREVISTA E INDICACIONES DE SEGURIDAD



Estas instrucciones describen el montaje, el uso adecuado e importantes indicaciones de seguridad. Guarde este manual de instrucciones en un lugar permanentemente accesible para todos los usuarios.

Nota:

- **Lea con atención y por completo este manual de instrucciones y respete las indicaciones.**
- **Siga las instrucciones de la hoja adicional «Instrucciones de montaje» para la puesta en marcha de la jaula de transporte para perros.**
- **La jaula puede asegurarse con los cinturones de seguridad del vehículo o con Isofix.**

Utilización

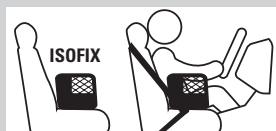
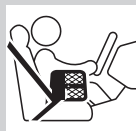
- La jaula de transporte para perros deberá utilizarse únicamente para el transporte de perros.
- No está permitido transportar niños en la jaula.
- El accesorio «cinturón ISOFIX» está diseñado para fijarse de forma adecuada y segura en los asientos traseros del vehículo. Deberá asegurarse de que el acoplamiento ISOFIX esté absolutamente limpio y bien encajado.
- Utilización con cinturón de 8 kg de carga nominal
- Utilización con ISOFIX de 8 kg de carga nominal
- Cojín de cuna y base para el asiento de niños como protección adicional

ADVERTENCIA

- Si, en casos excepcionales, utiliza una jaula de transporte para perros en el asiento del copiloto, el correspondiente airbag debe estar desactivado. Un airbag del asiento del copiloto activado supone un peligro mortal para el perro.
- Vuelva a activar el airbag cuando no se necesite la jaula para perros, para que el airbag pueda volver a desempeñar su función protectora.
- La responsabilidad de la activación y desactivación del airbag del copiloto es del conductor.
- Además, cuando se utiliza en el asiento del copiloto, el asiento debe colocarse en la posición erguida.

Indicaciones de seguridad

- La jaula no debe interferir con la conducción (freno de mano/palanca de cambios).
- La jaula no debe utilizarse si dificulta la visión al exterior.
- La jaula solo debe utilizarse en los asientos previstos para ella.
- Si la radiación solar es intensa y las puertas están cerradas podría calentarse excesivamente el interior del vehículo, lo cual podría afectar negativamente a los animales. Abra la ventana más próxima si la temperatura exterior es elevada. En verano o con temperaturas elevadas no se deben dejar perros en el coche detenido más de 15 minutos.
- Tenga en cuenta las indicaciones del manual sobre el modelo de vehículo correspondiente.
- No se permitirá llevar a cabo ninguna manipulación indebida ni modificación posterior alguna en la jaula de transporte para perros, así como tampoco se podrá montar ningún tipo de pieza adicional, siempre y cuando no lo haya autorizado expresamente el fabricante. Aquellas piezas atornilladas por el fabricante podrán ser desatornilladas o sustituidas únicamente en la fábrica o por un especialista autorizado. El fabricante declina toda responsabilidad ante todo tipo de accidentes y defectos que no deriven de una utilización prevista.
- Los datos de la jaula relativos a la carga máxima (carga nominal), transporte de animales y posibilidades de aplicación de cada país son vinculantes.
- Encontrará los datos sobre la carga nominal en la etiqueta adhesiva de producto situada en la jaula, debajo del cojín.
- Utilización con cinturón de 8 kg de carga nominal
- Utilización con ISOFIX de 8 kg de carga nominal
- Comprobación de seguridad: Antes de cada viaje se debe comprobar que la carga esté debidamente sujeta. Se deberá conducir siempre de manera acorde a la situación del tráfico. Durante toda la utilización se deberán respetar el código de permiso de circulación y el reglamento de circulación vigentes. No se deberá exceder el peso máximo admisible (peso sin carga + carga). En lo relativo a la carga se debe cumplir el reglamento de circulación.
- Además, deberá informarse sobre el reglamento nacional vigente si desea realizar excursiones o viajar con la jaula de transporte para perros a otros países.
- Derechos de protección en los Estados mencionados.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brasil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

SEGURIDAD DE FUNCIONAMIENTO

Para garantizar una perfecta seguridad de funcionamiento, incluso al cabo de varios años de uso, es imprescindible tener en cuenta las siguientes indicaciones:

Piezas de aluminio

Las piezas dañadas se deben sustituir inmediatamente.

Peligro de rotura: En ningún caso vuelva a doblar las piezas de aluminio deformadas o torcidas.

Piezas de plástico

Los componentes defectuosos se deben cambiar inmediatamente.

Piezas de acero

Aquellas piezas fuertemente corroídas se deben sustituir.

- La jaula no requiere mantenimiento.
- Para la limpieza emplee solo agua con lavavajillas y un paño suave o una esponja.

ADVERTENCIA

- Para evitar daños en el material, no emplee nunca detergentes abrasivos o agentes a base de disolventes como acetona o tolueno, etc.

Derechos de garantía: El fabricante asume una garantía de dos años a partir de la fecha de compra de la jaula de transporte para perros. La obligación del fabricante bajo esta garantía está limitada a la sustitución y/o reparación de piezas que, tras una comprobación por parte del fabricante, hayan resultado ser defectuosas en lo relativo al material y a la fabricación. Dicha obligación de garantía del fabricante tiene como requisito el manejo, uso y ajuste profesional de las piezas provistas de garantía. La garantía no es aplicable a piezas reparadas o modificadas sin autorización expresa del fabricante. La garantía está limitada especialmente a las siguientes condiciones:

- La jaula de transporte para perros debe utilizarse únicamente como jaula para perros.
- Las piezas dañadas deberán enviarse limpias y completas al fabricante.

MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD

La prestación se limita en todos los casos a la sustitución de las piezas defectuosas, sin remontaje y desmontaje ni transporte. Esta garantía es aplicable en lugar de toda garantía u obligación explícita o implícita y excluye cualquier otra obligación. El cliente no está facultado para facilitar una declaración de garantía a terceros, la cual exceda la garantía precedente. Si no obstante lo hace, el fabricante declinará toda responsabilidad. Además, el cliente estará obligado a compensar por todos los inconvenientes y perjuicios. Esta enumeración es taxativa.

Limitación de responsabilidad

El fabricante declina toda responsabilidad por daños derivados de la tenencia, posesión, el uso o funcionamiento de las jaulas suministradas. El cliente es responsable del cumplimiento de las normas de seguridad vigentes en el lugar de aplicación.

El fabricante no es responsable de los posibles permisos de circulación de los respectivos países. Las modificaciones correspondientes correrán a cargo del cliente. El fabricante declina toda responsabilidad, especialmente por daños indirectos, siempre y cuando las disposiciones obligatorias legales de responsabilidad del producto no se opongan a ello.

Aplicación

La jaula de transporte para perros deberá utilizarse únicamente como jaula para perros, de lo contrario se declinará toda responsabilidad.

Jurisdicción

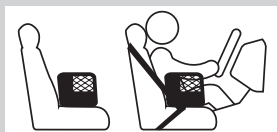
Para cualquier litigio, serán expresamente competentes los tribunales ordinarios de la sede del fabricante (Arbon). Asimismo, el fabricante está facultado para demandar en la sede principal del cliente.

Derecho aplicable

El acuerdo está sujeto al derecho suizo.

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ



La présente notice décrit le montage, l'utilisation préconisée et fournit d'importantes consignes de sécurité. Conservez ce guide d'utilisation à un endroit accessible pour tous les utilisateurs.

Remarque :

- **Lisez attentivement et entièrement ce guide d'utilisation et observez les consignes et instructions.**
- **Pour la mise en service de la caisse de transport canin, suivez les instructions de la fiche technique «Notice de montage.»**
- **La caisse de transport canin peut être fixée à l'aide des ceintures de sécurité du véhicule ou du système de fixation Isofix.**

Utilisation conforme à la destination

- La caisse de transport canin doit uniquement être utilisée pour transporter un chien.
- Il est interdit d'introduire un enfant dans la caisse.
- L'accessoire « Fixations ISOFIX » permet de fixer la caisse sur la banquette arrière du véhicule et doit être installé conformément aux instructions et en toute sécurité. Veillez impérativement à ce que l'ancrage ISOFIX soit bien encliqueté et de façon sûre.
- Utilisation avec ceinture : charge nominale 8 kg
- Utilisation avec ISOFIX : charge nominale 8 kg
- Coussin de calage et rehausseur de siège pour enfant comme protection supplémentaire

AVERTISSEMENT

- Si vous utilisez exceptionnellement une caisse de transport canin sur le siège passager avant, l'airbag passager doit être désactivé. Si l'airbag passager n'est pas désactivé, il y a risque de mort pour le chien !
- Réactivez l'airbag passager sitôt que vous n'avez plus besoin de la caisse de transport canin afin que l'airbag puisse à nouveau assurer sa fonction de sécurité.
- La responsabilité de l'activation et de la désactivation de l'airbag passager incombe au conducteur.
- De plus, en cas d'utilisation sur le siège passager, le siège doit être mis dans sa position la plus haute.

Consignes de sécurité

- La caisse de transport canin ne doit pas gêner la conduite du véhicule (maniement du frein à main / levier de changement de vitesses).
- La caisse de transport canin ne doit pas être utilisée si elle entrave la visibilité vers l'extérieur du véhicule.
- La caisse doit seulement être utilisée sur les sièges prévus à cet effet.
- En cas de fort rayonnement solaire, si les portes et fenêtres du véhicule sont fermées, la température peut rapidement monter dans l'habitacle ce qui peut avoir des conséquences néfastes pour les animaux. En cas de températures élevées, veuillez ouvrir la fenêtre la plus proche. En été ou par des températures élevées, les chiens ne doivent pas être laissés plus de 15 minutes dans un véhicule garé.
- Respectez les instructions fournies dans le manuel du modèle de véhicule concerné.
- Il est interdit de procéder à des manipulations non conformes et modifications ultérieures sur la caisse de transport canin, voire même des ajouts de quelque type que ce soit, sauf autorisation expresse du fabricant. Les pièces vissées par le fabricant doivent uniquement être desserrées resp. remplacées en usine ou par un personnel spécialisé agréé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accidents ou de défauts de toute sorte engendrés par un usage non conforme.
- Les indications de charge maximale (charge nominale), de transport d'animaux et de possibilités d'utilisation en fonction du pays concerné, relatives à la caisse, doivent obligatoirement être respectées.
- Vous trouverez des indications de charge nominale sur l'autocollant produit qui se trouve dans la caisse, sous le coussin.
- Utilisation avec ceinture : charge nominale 8 kg
- Utilisation avec ISOFIX : charge nominale 8 kg
- Contrôle de sécurité : Avant de démarrer, vérifiez que la charge est conforme aux indications de sécurité relative aux charges. Le mode de conduite doit toujours être adapté aux conditions de circulation. Les prescriptions du code de la route allemand (StVO) et de la législation allemande sur les licences de circulation routière (StVZO) doivent impérativement être respectées. Le poids total admis ne doit en aucun cas être dépassé (poids à vide + chargement). Respectez les prescriptions du code de la route allemand (StVO) en matière de chargement.
- Informez-vous des éventuelles prescriptions locales spécifiques au pays concerné lorsque vous voyagez ou faites des excursions à l'étranger avec la caisse de transport canin.
- Droits de protection dans les pays énumérés.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brasil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

SÉCURITÉ D'UTILISATION

Afin d'assurer une sécurité de fonctionnement parfaite même après des années d'utilisation, respectez scrupuleusement les consignes suivantes :

Composants en aluminium

Remplacez immédiatement les pièces endommagées.

Risque de cassure : n'essayez en aucun cas de redresser des pièces en aluminium déformées ou tordues !

Composants en plastique

Les composants défectueux doivent immédiatement être remplacés.

Composants en acier

Les pièces fortement corrodées doivent immédiatement être remplacées.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- La caisse ne nécessite aucun entretien.
- Pour nettoyer, utilisez uniquement de l'eau additionnée d'un produit de lavage et un chiffon doux ou une éponge.

AVERTISSEMENT

- Pour éviter tout endommagement du matériel, veillez à n'utiliser en aucun cas un détergent ayant un effet abrasif ni un produit contenant du solvant tel que de l'acétone, toluol, etc.

GARANTIE ET RESPONSABILITÉ

Garantie et responsabilités : Le fabricant garantit la caisse de transport canin pour une durée de deux années à compter de la date d'achat. L'obligation du fabricant durant la période de garantie se limite au remplacement et/ou à la réparation des pièces qui, lors d'un contrôle effectué par le fabricant, se sont avérées défectueuses quant à leur matériau constitutif ou leur fabrication. Cette obligation de garantie du fabricant présuppose un maniement, une utilisation et un réglage adéquats des pièces couvertes par la garantie. La garantie ne s'applique pas aux pièces sur lesquelles des réparations ou des modifications ont été faites sans l'autorisation expresse du fabricant. La garantie se limite notamment aux conditions suivantes :

- La caisse de transport canin doit uniquement être utilisée pour transporter un chien.
- Les pièces endommagées doivent être envoyées nettoyées et au complet au fabricant.

Les prestations se limitent dans tous les cas au remplacement des pièces défectueuses, sans remontage ou démontage ni transport. Cette garantie vaut en remplacement de toute autre assurance et engagement explicite ou implicite et exclut toutes autres obligations. Le client n'est pas autorisé à transmettre à un tiers une déclaration de garantie non envisagée dans la présente garantie. S'il y déroge néanmoins, le fabricant décline toute responsabilité. Le client s'engage en outre à réparer tout autre préjudice et dommage. Cette énumération est définitive.

Limitation de responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages engendrés par le stockage, la possession, l'utilisation et le fonctionnement des caisses fournies. Le client s'engage à respecter les consignes de sécurité en vigueur sur le lieu d'exploitation.

Le fabricant n'est pas responsable des éventuelles autorisations à circuler dans les pays concernés. Tout amendement en ce sens est à la charge du client. Le fabricant décline en particulier la responsabilité de tous dommages consécutifs, dès lors qu'aucune disposition légale obligatoire spécifique au produit ne s'y oppose.

Destination

La caisse de transport canin doit exclusivement servir à transporter un chien, sans quoi nous déclinons toute responsabilité.

Juridiction compétente

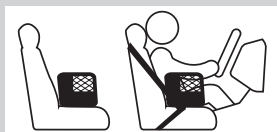
Tous les litiges seront expressément réglés par la juridiction compétente dont dépend le siège social du fabricant (Arbon). Le fabricant est également en droit de déposer une plainte auprès du siège social du client.

Droit applicable

La convention est soumise au droit suisse.

GENERALITÀ

USO CONFORME ALLA DESTINAZIONE E NORME DI SICUREZZA



Queste istruzioni descrivono il montaggio, il corretto uso e le principali norme di sicurezza. Riporre queste istruzioni per l'uso in un luogo ben accessibile a tutti gli utilizzatori.

Nota:

- **Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e attenersi alle indicazioni fornite.**
- **Seguire le istruzioni per la messa in funzione del trasportino per cani sul foglio allegato «Istruzioni per il montaggio.»**
- **Il box da trasporto può essere fissato con le cinture di sicurezza dell'auto o con Isofix.**

Uso

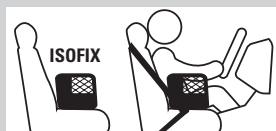
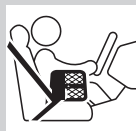
- Il trasportino per cani deve essere utilizzato esclusivamente per il trasporto di cani.
- Il trasportino non è previsto per il trasporto di bambini.
- L'accessorio «cinture ISOFIX» serve al fissaggio sul sedile posteriore del veicolo e deve essere applicato correttamente e in modo sicuro. Prestare attenzione affinché l'attacco ISOFIX sia inserito in modo corretto e saldamente.
- Utilizzo con cintura – carico nominale 8 kg
- Utilizzo con ISOFIX – carico nominale 8 kg
- Cuscino a cuneo e base per seggiolino bambini come protezione aggiuntiva

ATTENZIONE

- Se, in casi eccezionali, il trasportino per cani fosse utilizzato sul sedile del passeggero, è necessario disattivare l'airbag passeggero. In caso di mancata disattivazione dell'airbag passeggero, il cane può essere in pericolo di vita!
- Riattivare l'airbag passeggero non appena il trasportino per cani non è più necessario in modo da riattivare la funzione protettiva dell'airbag.
- La responsabilità per l'attivazione e disattivazione dell'airbag passeggero è del conducente.
- Inoltre, in caso di utilizzo sul sedile passeggero anteriore, il sedile andrà portato in posizione superiore.

Norme di sicurezza

- Il trasportino non deve intralciare la guida (freno a mano / leva del cambio).
- Il trasportino non deve essere utilizzato se riduce la visuale verso l'esterno.
- Il box può essere utilizzato solo sui sedili previsti per tale scopo.
- In caso di intensa irradiazione solare e porte chiuse l'abitacolo può surriscaldarsi notevolmente e causare disagio agli animali. Vi preghiamo di aprire il finestrino più vicino in caso di elevate temperature esterne. In estate o in caso di temperature elevate i cani non possono essere lasciati nel veicolo fermo per più di 15 minuti.
- Rispettate le indicazioni nel manuale del rispettivo modello di veicolo.
- Il trasportino per cani non deve essere sottoposto ad alcuna manipolazione impropria o modifica successiva e si sconsiglia il montaggio di strutture aggiuntive senza l'esplicita autorizzazione del produttore. I componenti avvitati dal produttore devono essere rimossi o sostituiti solo dalla fabbrica o da un tecnico autorizzato. Il produttore declina ogni responsabilità per incidenti e difetti di qualsiasi genere dovuti a uso improprio.
- Le indicazioni sul trasportino, relative al carico massimo, (carico nominale), trasporto di animali e possibilità di utilizzo del relativo Paese sono vincolanti.
- Le indicazioni relative al carico nominale sono riportate sull'etichetta del prodotto all'interno del trasportino, sotto il cuscino.
- Utilizzo con cintura – carico nominale 8 kg
- Utilizzo con ISOFIX – carico nominale 8 kg
- Controllo di sicurezza: Prima di ogni viaggio è necessario controllare che il carico sia fissato correttamente. La guida deve essere costantemente adattata alle condizioni del traffico. Per tutta la durata dell'uso devono essere osservate le norme per la circolazione stradale. Non deve essere superato il peso massimo consentito (peso a vuoto + carico). Per il carico devono essere rispettate le norme per la circolazione stradale.
- Qualora si effettuino escursioni o viaggi internazionali con il trasportino per cani, informarsi inoltre sulle norme vigenti nel rispettivo Paese.
- Diritti di proprietà industriale negli Stati elencati.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brasil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

SICUREZZA DI FUNZIONAMENTO

Per garantire la sicurezza di funzionamento anche dopo anni, è assolutamente necessario osservare le seguenti avvertenze:

Parti in alluminio

Eventuali parti danneggiate devono essere immediatamente sostituite.

Pericolo di rottura: Evitare assolutamente di piegare parti in alluminio deformate o piegate!

Parti in plastica

I componenti difettosi devono essere immediatamente sostituiti.

Parti in acciaio

Le parti fortemente corrose devono essere sostituite.

MANUTENZIONE E CURA

- Il trasportino non richiede manutenzione.
- Per la pulizia utilizzare solo acqua con detersivo per stoviglie e un panno morbido o una spugna.

ATTENZIONE

- Per evitare danni ai materiali evitare l'uso di detersivi con effetto sgrassante o prodotti a base di solventi come acetone, toluene etc.

GARANZIA E RESPONSABILITÀ

Garanzia: il trasportino per cani è garantito dal produttore per due anni dalla data di acquisto. L'obbligo del produttore nell'ambito della presente garanzia è limitato alla sostituzione e/o riparazione di parti che, all'esame del produttore, si rivelino difettose per materiale o fabbricazione. L'obbligo di garanzia del produttore presuppone una manipolazione, utilizzo e regolazione conforme delle parti coperte da garanzia. La garanzia non è applicabile alle parti sulle quali siano state eseguite riparazioni o modifiche senza esplicito consenso del produttore. La garanzia è limitata in particolare alle seguenti condizioni:

- Il trasportino per cani deve essere utilizzato unicamente come dog box.
- Eventuali parti danneggiate devono essere pulite e inviate al produttore nella loro interezza.

La prestazione è comunque limitata alla sostituzione delle parti difettose, senza montaggio e smontaggio e trasporto. La presente garanzia sostituisce tutte le altre assicurazioni e obblighi espliciti o taciti ed esclude ulteriori obblighi. Il cliente non è autorizzato a concedere a terzi una dichiarazione di garanzia che si estenda oltre la presente garanzia. Il produttore declina ogni responsabilità derivante da un rilascio di garanzia non autorizzato. Il cliente è inoltre tenuto a corrispondere risarcimenti per tutti gli eventuali disagi e inconvenienti. Questo elenco è conclusivo.

Limitazione di responsabilità

Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla manutenzione, possesso, utilizzo o dalla gestione dei trasportini forniti. Il cliente è responsabile delle norme di sicurezza vigenti nel luogo di utilizzo.

Il produttore non è responsabile di eventuali immatricolazioni nei relativi Paesi. Le relative modifiche sono a carico del cliente. Il produttore declina ogni responsabilità in particolare per eventuali danni conseguenti nella misura in cui ciò non sia in contrasto con disposizioni obbligatorie sulla responsabilità del prodotto.

Utilizzo

Il trasportino per cani deve essere utilizzato solo come dog box, in caso contrario si declina ogni responsabilità.

Foro competente

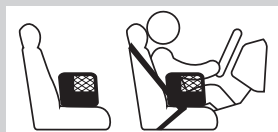
Per ogni controversia sono competenti espressamente i tribunali ordinari nella sede del produttore (Arbon - Svizzera). Il produttore ha altresì la facoltà di ricorrere in giudizio presso la sede del cliente.

Diritto applicabile

L'accordo è soggetto al diritto svizzero.

概要

正しい使用法と 安全注意事項



本取扱説明書は、組立て、適切な使用と重要な安全注意事項について説明しています。本取扱説明書は、本製品をお使いになる誰もがいつでも手にすることができる場所に保管してください。

注意事項:

- ・ 本取扱説明書全体をよくお読みになり、その情報に従ってください。
- ・ ドッグトランスポートボックスの使用開始に際しては、別紙《組立ての説明》の指示に従ってください。
- ・ ドッグボックスCareelは、車両のシートベルトまたはIsofixを使用して固定することができます。

使用法

- ・ ドッグトランスポートボックスは犬の輸送にのみ使用してください。
- ・ 子供をドッグボックスCareelに入れて運ばないでください。
- ・ 付属品《ISOFIXベルト》は車両の後部座席に固定するためのもので、正しく安全に取り付ける必要があります。必ずISOFIXカップリングが清潔で、しっかりと組み合っていることを確認してください。
- ・ 定格負荷8 kgのベルトと共に使用してください。
- ・ 定格負荷8 kgのISOFIXと共に使用してください。
- ・ ウェッジクッションとチャイルドシートパッドを使用して適切に保護してください。

警告

- ・ 例外的にドッグトランスポートボックスを助手席で使用する場合は、助手席用エアバッグのスイッチをオフにする必要があります。助手席用エアバッグのスイッチをオフにしないと、犬の生命に危険があります！
- ・ ドッグボックスが不要になったら、エアバッグの保護機能が再び有効になるように、ただちに助手席用エアバッグのスイッチをオンにしてください。
- ・ 助手席用エアバッグのスイッチオンオフの責任はドライバーにあります。
- ・ また、助手席で使用する場合は、シートの位置を上に移動する必要があります。

安全注意事項

- ・ ドッグボックスCareeが自動車の走行の妨げにならないようにしてください(ハンドブレーキ/シフトレバー)。
- ・ 後部視界が妨げられる場合は、ドッグボックスCareeを使用しないでください。
- ・ ボックスは指定された座席でのみ使用できます。
- ・ 強い太陽光やドアを閉じた状態では車内が非常に高温になり、動物に不快な影響を及ぼします。外気温度が高い場合はドッグボックスCareeそばのウィンドウを開けてください。夏や高温時には、犬を15分以上停止した車両内に放置しないでください。
- ・ 各車種の取扱説明書に記載されている事項にご注意ください。
- ・ メーカーから明確に許可を受けない限り、ドッグトランスポートボックスに不適切な操作を行ったり、後で改造したりすること、またいかなる種類のエクステンションも取り付けすることは禁止されています。メーカーがねじ止めした部品は、工場でのみ、または許可を受けた専門技術者のみが外す、または交換することができます。不適切な使用方法によって発生したあらゆる種類の事故や欠陥について、メーカーはいかなる責任も負いません。
- ・ 最大積載量、動物の(定格負荷)輸送、および各国の使用法に関するドッグボックスCareeに記載された情報が法的拘束力を持ちます。
- ・ 定格負荷に関する情報は、ボックス内のパッド下にある製品ラベルに記載されています。
- ・ 定格負荷8 kgのベルトと共に使用してください。
- ・ 定格負荷8 kgのISOFIXと共に使用してください。
- ・ 安全点検: 運転前に必ず、ドッグボックスCareeが正しく固定されていることを点検してください。運転方法は、常に交通状況に応じて調整してください。使用方法全体について、道路交通許可法(StVZO)および道路交通法(StVO)の規定を順守してください。許可される合計重量を超えないようにしてください(自重+積載量)。荷物を積む際は、道路交通法の規定を順守してください。
- ・ ドッグトランスポートボックスを持って国境を越えて外出や旅行を行う場合は、さらに国別規定も確認してください。
- ・ リストに記載された国の財産権。



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brasil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

安全

年数の経過後も安全にご利用いただくため、必ず以下の注意事項も順守してください。

アルミニウム部品

損傷した部品は、ただちに交換してください。

破損の危険: 変形した、あるいは曲がった

アルミニウム部品は決して元の方向へ曲げ戻さないでください。

プラスチック部品

欠陥のある部品はただちに交換してください。

鋼部品

腐食の激しい部品は交換してください。

メンテナンス とお手入れ

- ・ 本品はメンテナンスフリー(保守作業不要)です。
- ・ 洗浄には水と食器洗剤、柔らかい布またはスポンジのみを使用してください。

警告

- ・ 材料損傷を防止するため、スクラブ効果のある洗剤や、アセトン、トルエンなどの溶剤を含む薬剤は絶対に使用しないでください。

保証 と責任

保証請求: メーカーはお買い上げ後2年間ドッグトランスポートボックスの保証をいたします。本保証におけるメーカーの義務は、メーカーによる点検で材料および製造に関して欠陥と認められた部品の交換や修理に限られます。メーカーのこの保証義務は、保証付きで供給された部品の専用での取扱い、使用、設定を前提条件とします。本保証は、メーカーの明示的な許可なしに修理や改造を行った部品には適用されません。本保証は、特に以下の条件に制限されます。

- ・ ドッグトランスポートボックスは、ドッグボックスとして使用する必要があります。
- ・ 損傷した部品は洗浄し、すべてをメーカーに送付している。

保証の履行は、いかなる場合も再取付けや取外し、輸送を行っていない欠陥部品の交換に限られます。本保証はその他すべての明示的または暗黙的な保証および義務の代わりに適用され、その他の義務を除外するものとします。お客様は、第三者に対して上記の保証範囲を超える保証方針を譲渡する権利を持ちません。それにもかかわらずそのような行為が行われた場合には、メーカーはあらゆる責任を拒否します。さらにお客様には、すべての作業と不利益に対して補償する義務があります。この列記事項の一覧は最終的なものです。

責任の制限

メーカーは、納入されたDog-Boxの配置、所有の仕方、使用法または取扱いが原因で発生する損傷に対するいかなる責任も拒否します。お客様には、取扱い場所で有効な安全規則を順守する責任があります。

メーカーは使用する国においてありうる交通許可について責任を負いません。該当する変更については、お客様の費用と負担になります。メーカーは、義務的な製造物責任規定と矛盾しない限り、特にあらゆる結果的損害の責任を拒否します。

使用法

ドッグトランスポートボックスはドッグボックスとしてのみ使用することができます。それ以外の使用法ではあらゆるメーカー責任は拒否されます。

管轄地

すべての紛争について、明確にメーカーの所在地(スイス、アルボン)の普通裁判所が管轄となります。またメーカーは、顧客の本拠地で訴訟を起こす権利があります。

適用法

本契約はスイス法の管轄下にあります。

일반 사항

규정에 맞는 사용 및 안전 지침

본 설명서는 제품의 올바른 사용법 및 주요 안전 지침에 관해 설명합니다. 제품을 사용하는 사람이라면 누구나 언제든지 쉽게 찾아볼 수 있는 장소에 본 설명서를 비치하십시오.

참고사항:

- 설명서를 주의 깊게 끝까지 읽고 지침을 준수합니다.
- 강아지 이동 캐리어를 처음 사용할 때는 «조립 설명서»의 지침을 따르십시오.
- 캐리어는 차량의 안전 벨트나 Isofix를 사용해 고정할 수 있습니다.

용도

- 강아지 이동 캐리어는 애견 운반용으로만 사용해야 합니다.
- 어린이를 캐리어에 태워서는 안 됩니다.
- «ISOFIX 벨트» 액세서리는 차량 뒷좌석 고정에 사용되며, 적절한 방법으로 안전하게 설치해야 합니다. ISOFIX 커플링이 청결한 상태로 단단하게 고정되어 있는지 항상 유의하십시오.
- 공칭 하중 8 kg 벨트와 함께 사용
- 공칭 하중 8 kg ISOFIX와 함께 사용
- 추가 보호 장치로 사용되는 웨지 쿠션 및 유아용 시트 패드

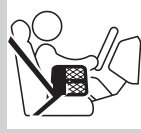


경고사항

- 부득이하게 강아지 이동 캐리어를 동반석에서 사용해야 할 경우 동반석 에어백을 차단해야 합니다. 동반석 에어백을 차단하지 않을 경우, 애견의 생명이 위험할 수 있습니다!
- 동반석 에어백은 애견 캐리어가 더이상 필요하지 않을 경우 즉시 다시 활성화해서 보호 기능이 유지되도록 합니다.
- 동반석 에어백 활성화 및 차단에 대한 책임은 운전자에게 있습니다.
- 그 외에도 동반석에서 사용하는 경우 시트를 상부 위치로 가져와야 합니다.

안전 지침

- 캐리어가 차량 주행에 방해가 되어서는 안 됩니다(주차 브레이크/변속 레버).
- 캐리어로 인해 외부 시야가 가려질 경우에는 사용할 수 없습니다.
- 캐리어는 해당 용도로 지정된 시트에만 사용해야 합니다.
- 출입문이 닫힌 상태에서 강한 자외선 등으로 인해 차량 실내 온도가 상승하면 애완동물에게 나쁜 영향을 미칩니다. 외부 온도가 높을 때는 가까이에 위치한 창문을 열어 두십시오. 여름철이나 온도가 높을 경우에는 정차한 차량에 15분 이상 애완동물을 두지 마십시오.
- 해당 차량 모델의 설명서 지침에 유의하십시오.
- 강아지 이동 캐리어는 제조사의 별도 승인이 없는 한 임의로 조작하거나 변경 및 어떤 방식으로든 개조할 수 없습니다. 제조사에서 조립된 부품들은 서비스 센터나 전문가를 통해서만 분해 및 교체가 가능합니다. 부적절한 사용으로 인해 발생하는 사고 및 고장에 대해서는 제조사가 책임지지 않습니다.
- 각 국가별 사용 규정, 동물 운반 규정 및 최대 적재량(공칭 하중)과 관련하여 캐리어에 부착된 정보는 구속력을 지닙니다.
- 공칭 하중에 관한 정보는 쿠션 아래 캐리어의 제품 라벨에 표시되어 있습니다.
- 공칭 하중 8 kg 벨트와 함께 사용
- 공칭 하중 8 kg ISOFIX와 함께 사용
- 안전 점검: 이동 전에 항상 적재 대상의 적합한 하중을 점검합니다. 이동 방식은 교통 상황에 따라 항상 달라집니다. 전체 사용 중에는 도로 교통법 STVZO 및 StVO 규정을 준수해야 합니다. 허용된 전체 중량을 초과해서는 안 됩니다(공차 중량 + 적재량). 적재와 관련해서는 도로 교통법 StVO 규정을 준수해야 합니다.
- 강아지 이동 캐리어를 소지하고 외국으로 이동할 경우 추가적으로 해당 국가의 규정을 알아보아야 합니다.
- 제시된 국가 내 보호법.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brasil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

운영 안전

수년 후에도 안전한 운영이 보장될 수 있도록 다음 지침에 반드시 유의해야 합니다.

알루미늄 부품

손상된 부품은 즉시 교체합니다.

파손 위험: 변형되거나 뒤틀린 형태의

알루미늄 부품을 절대로 다시 구부러서는 안 됩니다!

플라스틱 부품

고장난 부품은 즉시 교체합니다.

연강 부품

심하게 부식된 부품은 교체해야 합니다.

유지보수 및 관리

- 캐리어는 유지보수 관리가 필요하지 않습니다.
- 세척 시 물과 세정제만 사용해 부드러운 천이나 스펀지로 닦아줍니다.

경고사항

- 재료 손상을 방지하기 위해 연마 효과가 있는 세정제 또는 용매 함유 세제(아세톤, 톨루올)를 절대로 사용하지 않습니다.

보증 및 책임

보증 청구: 제조사는 강아지 이동 캐리어에 대해 구매일로부터 2년 간 보증을 제공합니다. 상기 보증에 따른 제조사의 의무 범위는 자체 검사를 통해 재료 및 제조와 관련된 결함이 발생한 부품에 대한 교체 및/또는 수리에 한합니다. 이러한 제조사의 보증 의무에는 보증 대상 부품을 전문적으로 취급, 사용, 조절하는 것이 포함됩니다. 제조사의 명시적인 승인 없이 수리나 변경이 이뤄진 부품에는 보증이 적용되지 않습니다. 보증은 다음과 같은 조건에서만 적용됩니다.

- 강아지 이동 캐리어는 애견 캐리어로 사용해야 합니다.
- 손상된 부품은 정돈된 상태로 전체 구성품을 모두 제조사에 전달해야 합니다.

보증 혜택은 고장 부품의 교체에만 적용되며, 재조립과 분해 및 운반은 적용되지 않습니다. 본 보증은 기타 모든 명시적 또는 묵시적 보장 및 의무를 대신해 적용되며, 추가적인 의무사항들은 배제됩니다. 고객은 제3자에게 상기 제시된 보증을 뛰어넘는 보증을 제안할 자격이 없습니다. 그럼에도 불구하고 이를 행할 경우 제조사는 어떠한 책임도 지지 않습니다. 또한 고객은 모든 활동과 불이익에 대해 책임질 의무가 있습니다. 이 목록은 확정적입니다.

면책사항

제조사는 공급한 캐리어를 소지, 사용 및 운영함에 따라 발생하는 손해에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 고객은 사용 지역에 적용되는 안전 규정을 준수해야 할 책임이 있습니다. 제조사는 해당 국가 내 가능한 운송 자격에 대해서는 책임이 없습니다. 해당 변경 사항은 고객의 책임입니다. 제조물 책임법 법률 조항에 해당되지 않는 한, 제조사는 2차적 손해에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

용도

강아지 이동 캐리어는 애견 캐리어로만 사용할 수 있으며, 그렇지 않은 경우 어떠한 책임도 지지 않습니다.

법적 관할

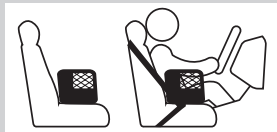
모든 분쟁은 명시적으로 제조사 소재지(Arbon)의 일반 법원이 관할합니다. 제조사는 고객의 소재지에서 이의를 제기할 권한도 있습니다.

적용법

협이는 스위스 법에 종속됩니다.

ALGEMEEN

BEOOGD GEBRUIK EN VEILIGHEIDS- INSTRUCTIES



Deze handleiding beschrijft de montage, het correcte gebruik en belangrijke veiligheidsinstructies. Bewaar deze handleiding op een voor alle gebruikers toegankelijke plaats.

Opmerking:

- **lees deze montage- en bedieningshandleiding zorgvuldig en in haar geheel door en neem de instructies in acht.**
- **Neem voor de ingebruikname van de hondentransportbox de instructies in de bijgevoegde 'Montagehandleiding' in acht.**
- **De box kan vastgezet worden met de veiligheidsgordels van het voertuig of met Isofix.**

Gebruik

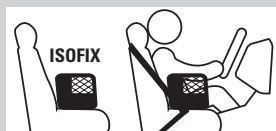
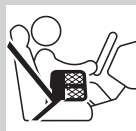
- De hondentransportbox mag uitsluitend gebruikt worden voor het vervoer van honden.
- Er mogen geen kinderen in de box vervoerd worden.
- Het accessoire 'ISOFIX-riemsysteem' dient ter bevestiging op de achterbank van het voertuig en moet correct en stevig aangebracht worden. Het is absoluut noodzakelijk dat de ISOFIX-klemgesp schoon is en stevig vergrendeld is.
- Gebruik met veiligheidsgordel: 8 kg nominale belasting.
- Gebruik met ISOFIX: 8 kg nominale belasting.
- Wigkussen en autostoelbeschermer als extra beveiliging

WAARSCHUWING

- Als in uitzonderingsgevallen de hondentransportbox op de bijrijdersstoel gebruikt wordt, moet de bijrijdersairbag uitgeschakeld worden. Als dat niet gebeurt, kan het leven van de hond gevaar lopen!
- Schakel de bijrijdersairbag omwille van de veiligheid weer in wanneer de box van de bijrijdersstoel weggehaald wordt.
- De bestuurder is verantwoordelijk voor het in- en uitschakelen van de bijrijdersairbag.
- Bij gebruik op de bijrijdersstoel moet de stoel bovendien in de hoogste stand gezet worden.

Veiligheidsinstructies

- De box mag de bestuurder tijdens het rijden niet hinderen (handrem/schakelpook).
- De box mag niet gebruikt worden als hierdoor het zicht naar buiten belemmerd wordt.
- De box mag uitsluitend gebruikt worden op de hiervoor bedoelde stoelen.
- Bij felle zon en gesloten deuren kan de temperatuur in het voertuig sterk toenemen en een negatief effect op de dieren hebben. Open bij een hoge buitentemperatuur het dichtstbijzijnde raam. In de zomer of bij hoge temperaturen mogen honden niet langer dan 15 minuten in een stilstaande of geparkeerde auto gelaten worden.
- Neem de instructies uit het instructieboekje van het betreffende voertuig in acht.
- Aan de hondentransportbox mogen geen ondeugdelijke aanpassingen, latere veranderingen of aanbouwen aangebracht worden, voor zover dit niet uitdrukkelijk door de fabrikant goedgekeurd is. Door de fabrikant vastgeboude of vastgeschroefde onderdelen mogen uitsluitend door de fabrikant zelf of een bevoegd vakman losgedraaid en vervangen worden. De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor ongevallen of defecten die het gevolg zijn van niet-beoogd gebruik.
- De op de box vermelde gegevens over het maximale laadvermogen (nominale belasting), het vervoer van dieren en de mogelijke toepassingen in het betreffende land, zijn bindend.
- Op de productsticker in de box (onder het kussen) staan de gegevens over de nominale belasting.
- Gebruik met veiligheidsgordel: 8 kg nominale belasting.
- Gebruik met ISOFIX: 8 kg nominale belasting.
- Veiligheidscontrole: Controleer vóór elke rit of de lading correct vastgezet is. De rijstijl moet te allen tijde aangepast worden aan de verkeersomstandigheden. Ten aanzien van het gebruik moeten de wet- en regelgeving inzake toelating van motorvoertuigen tot het wegverkeer en de verkeersregels in acht genomen worden. Het toegestane totaalgewicht (leeggewicht + lading) mag niet overschreden worden. Ten aanzien van de belasting moeten de verkeersregels in acht genomen worden.
- Stel u daarnaast op de hoogte van de specifieke wet- en regelgeving van het betreffende land waar u met de hondentransportbox naartoe gaat.
- Eigendomsrechten in de vermelde staten.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brazil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

BEDRIJFSZEKERHEID

Neem de volgende aanwijzingen in acht, zodat u langdurig en probleemloos plezier van de hondentransportbox zult hebben:

Aluminium onderdelen

Beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk vervangen worden.

Gevaar voor breuken: buig vervormde of verbogen aluminium onderdelen in geen geval terug recht!

Kunststof onderdelen

Defecte onderdelen moeten onmiddellijk vervangen worden.

Stalen onderdelen

Sterk aangetaste onderdelen moeten vervangen worden.

- De box is onderhoudsvrij.
- Reinig de box uitsluitend met water met daarin afwasmiddel en een zachte doek of een spons.

WAARSCHUWING

- Gebruik ter voorkoming van beschadigingen aan het materiaal in geen geval schurende reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, zoals aceton en toluen.

Garantieaanspraken: de fabrikant biedt vanaf de aankoopdatum twee jaar garantie op de hondentransportbox. De garantieverplichting van de fabrikant beperkt zich tot vervanging en/of reparatie van onderdelen waarbij na controle door de fabrikant sprake blijkt te zijn van een materiaaldefect of een productiefout. De garantieverplichting van de fabrikant veronderstelt dat de onderdelen met garantie correct gebruikt, bediend en afgesteld worden. De garantie is niet van toepassing op onderdelen die zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant gerepareerd of aangepast zijn. Op de garantie zijn in het bijzonder de volgende voorwaarden van toepassing:

- De hondentransportbox moet als zodanig gebruikt worden.
- Beschadigde onderdelen moeten gereinigd en in hun geheel aan de fabrikant gestuurd worden.

ONDERHOUD EN VERZORGING

GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEID

De garantie beperkt zich in alle gevallen tot vervanging van defecte onderdelen zonder her- en demontage en transport. Deze garantie geldt in de plaats van alle andere uitdrukkelijke of stilzwijgende toezeggingen en verplichtingen en sluit overige verplichtingen uit. De klant is niet bevoegd om aan derden een garantieverklaring af te geven die verder reikt dan de bovenstaande garantie. Als hij dat toch doet, wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid af. De klant is bovendien verplicht alle bijkomende werkzaamheden en schade te vergoeden. Deze opsomming is uitputtend.

Beperking van aansprakelijkheid

De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor schade die het gevolg is van het houden, het bezit, het gebruik of de exploitatie van de geleverde boxen. De klant is verantwoordelijk voor de op de gebruikslocatie geldende veiligheidsvoorschriften.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor een eventuele toelating tot het verkeer in de betreffende landen. De bijbehorende veranderingen zijn voor rekening van de klant. De klant wijst in het bijzonder elke aansprakelijkheid af voor enige gevolgschade, voor zover dwingende wettelijke bepalingen inzake productaansprakelijkheid hier niet mee in tegenspraak zijn.

Toepassing

De hondentransportbox mag uitsluitend als zodanig gebruikt worden. In alle andere gevallen wordt enige aansprakelijkheid afgewezen.

Bevoegde rechtbank

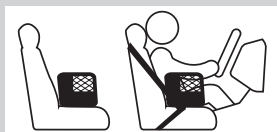
De rechtbanken voor civiele en strafzaken op de statutaire zetel van de fabrikant (Arbon) zijn uitdrukkelijk bevoegd voor alle geschillen. De fabrikant is tevens gerechtigd om op de hoofdzetel van de klant een rechtsvordering in te stellen.

Toepasselijk recht

Op de overeenkomst is Zwitsers recht van toepassing.

GENERALIDADES

UTILIZAÇÃO CORRETA E INDICAÇÕES DE SEGURANÇA



As presentes instruções descrevem a montagem, o uso correto e indicações de segurança importantes. Guarde estas instruções de utilização num local sempre acessível a todos os utilizadores.

Nota:

- **Leia atenta e integralmente as presentes instruções de utilização e respeite as indicações.**
- **Siga as instruções relativas à colocação em funcionamento da caixa de transporte para cães, constantes da folha suplementar "Instruções de montagem".**
- **A caixa pode ser fixada com os cintos de segurança do veículo ou com Isofix.**

Utilização

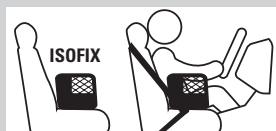
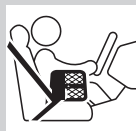
- A caixa de transporte para cães destina-se exclusivamente ao transporte de cães.
- Não podem ser transportadas crianças na caixa.
- O acessório "Cintos ISOFIX" serve para fixar no banco traseiro do veículo e deve ser colocado corretamente e em segurança. Certifique-se de que o acoplamento ISOFIX está impreterivelmente limpo e bem engatado.
- Utilização com cinto 8 kg de carga nominal
- Utilização com ISOFIX 8 kg de carga nominal
- Cunha de levantamento e base de cadeira de criança como proteção adicional

AVISO

- Se, em casos excepcionais, utilizar uma caixa de transporte para cães no banco do acompanhante, é necessário desativar o airbag do acompanhante. Se o airbag do acompanhante não estiver desativado, existe perigo de morte para o cão!
- Volte a ativar o airbag do acompanhante, assim que já não necessitar da caixa para cães, para que o airbag possa cumprir novamente a sua função de proteção.
- A responsabilidade pela ativação e desativação do airbag do acompanhante é do condutor.
- Se utilizada no banco do acompanhante é ainda necessário regular o banco para a posição superior.

Indicações de segurança

- A caixa não pode afetar a condução do veículo (travão de mão / alavanca das mudanças).
- A caixa não pode ser utilizada, se tal afetar a visibilidade para o exterior.
- A caixa só pode ser utilizada nos bancos previstos para o efeito.
- Em caso de forte incidência da luz solar e com as portas fechadas, o interior do veículo pode aquecer bastante e produzir efeitos desagradáveis nos animais. No caso de temperaturas exteriores mais altas, abra a janela mais próxima. No verão ou com temperaturas altas, não deixe os cães no interior de um veículo parado durante mais de 15 minutos.
- Respeite as indicações constantes do manual do respetivo modelo do veículo.
- Não podem ser efetuadas quaisquer manipulações incorretas e modificações posteriores na caixa de transporte para cães, nem montadas peças de qualquer natureza, salvo autorização expressa do fabricante. Peças aparafusadas pelo fabricante só podem ser soltas ou substituídas pela fábrica ou por um técnico autorizado. O fabricante rejeita qualquer responsabilidade por acidentes e defeitos de qualquer espécie, que resultem de uma utilização incorreta.
- Os dados presentes na caixa, relativos à carga útil máxima (carga nominal), transporte de animais e possibilidade de utilização do respetivo país, são obrigatórios.
- Os dados relativos à carga nominal encontram-se na etiqueta do produto, na caixa, por baixo da almofada.
- Utilização com cinto 8 kg de carga nominal
- Utilização com ISOFIX 8 kg de carga nominal
- Verificação de segurança: Antes de cada viagem, é necessário verificar a fixação correta da carga. O estilo de condução deve ser sempre adaptado às condições do trânsito. Durante toda a utilização, devem respeitar-se as normas do regulamento relativo à circulação rodoviária (STVZO) e do código da estrada (StVO). O peso máximo autorizado não pode ser excedido (peso em vazio + carga útil). Relativamente ao carregamento, devem respeitar-se as normas do código da estrada (StVO).
- Informe-se, adicionalmente, sobre os respetivos regulamentos específicos do país, caso pretenda efetuar excursões ou viagens transfronteiriças com a caixa de transporte para cães.
- Direitos de proteção nos países indicados.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brasil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

SEGURANÇA DE FUNCIONAMENTO

Para garantir uma segurança de funcionamento perfeita, mesmo após alguns anos, respeite impreterivelmente as seguintes indicações:

Peças de alumínio

As peças danificadas devem ser substituídas de imediato.

Perigo de quebra: nunca dobre peças de alumínio deformadas!

Peças de plástico

Componentes defeituosos devem ser substituídos de imediato.

Peças de aço

Peças fortemente corroídas devem ser substituídas.

- A caixa não necessita de manutenção.
- Para efetuar a limpeza, utilize apenas água com detergente e um pano macio ou uma esponja.

AVISO

- Para evitar danos materiais, nunca utilize produtos de limpeza com efeito abrasivo ou substâncias que contenham solventes, como, p. ex., acetona, tolueno, etc.

GARANTIA E RESPONSABILIDADE

Direitos à garantia: o fabricante assume dois anos de garantia para a caixa de transporte para cães, a contar da data de compra. A obrigação do fabricante, no âmbito desta garantia, restringe-se à substituição e/ou reparação de peças, que revelem defeitos de material ou de fabrico, durante uma verificação efetuada pelo fabricante. O dever de garantia do fabricante pressupõe o manuseamento, a utilização e a configuração profissionais das peças cobertas pela garantia. A garantia não é aplicável a peças nas quais foram efetuadas reparações ou alterações sem o consentimento expresso do fabricante. A garantia está particularmente limitada às seguintes condições:

- A caixa de transporte para cães deve ser utilizada como caixa para cães.
- As peças danificadas devem ser enviadas limpas e completas ao fabricante.

O serviço restringe-se sempre à substituição das peças defeituosas, sem remontagem/desmontagem e transporte. Esta garantia aplica-se em vez de todos os demais compromissos e obrigações expressos ou implícitos, e exclui outras obrigações. O cliente não está autorizado a fornecer a terceiros uma declaração de garantia que exceda a garantia supramencionada. Se, no entanto, o fizer, o fabricante rejeita qualquer responsabilidade. O cliente compromete-se, além disso, a indemnizar por todos os problemas e prejuízos causados. Esta enumeração é definitiva.

Limitação de responsabilidade

O fabricante rejeita qualquer responsabilidade por danos decorrentes da posse, propriedade, utilização ou funcionamento das caixas fornecidas. O cliente é responsável pelas normas de segurança válidas no local de utilização.

O fabricante não é responsável por todas as possíveis licenças de trânsito nos respetivos países. As alterações correspondentes ficam a cargo do cliente. O fabricante rejeita, nomeadamente, a responsabilidade por danos consequentes de qualquer tipo, caso disposições legais obrigatórias em matéria de responsabilidade do produto não a contrariem.

Aplicação

A caixa de transporte para cães só pode ser utilizada como caixa para cães, caso contrário rejeita-se qualquer responsabilidade.

Foro

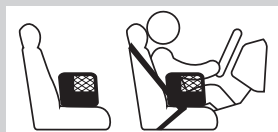
Os tribunais ordinários no domicílio do fabricante (Arbon) são expressamente competentes para dirimir quaisquer litígios. O fabricante está também autorizado a intentar uma ação na sede principal do cliente.

Direito aplicável

O acordo está sujeito à lei suíça.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Настоящее руководство содержит описание процесса сборки, основные правила эксплуатации и указания по технике безопасности. Храните настоящее руководство в удобном и легко доступном месте.

Примечание:

- *внимательно изучите настоящее руководство и придерживайтесь содержащихся в нем рекомендаций.*
- *При введении в эксплуатацию контейнера для перевозки собак следуйте указаниям вкладыша «Инструкции по монтажу».*
- *Контейнер можно фиксировать ремнями безопасности транспортного средства или креплениями Isofix.*

Эксплуатация

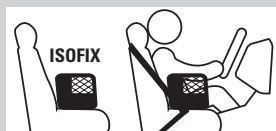
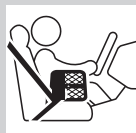
- Данный контейнер для перевозки собак предназначен исключительно для транспортировки собак.
- Никогда не перевозите в нем детей.
- Вспомогательное оборудование «Ремни ISOFIX» предназначено для фиксации контейнера на заднем сиденье транспортного средства и должно использоваться по назначению в соответствии с инструкцией. Убедитесь в том, что крепление ISOFIX не запачкалось и что оно надежно застегнуто.
- Эксплуатация с ремнем Номинальная нагрузка 8 кг
- Эксплуатация с ISOFIX Номинальная нагрузка 8 кг
- Подушка для сидения и основание детского кресла в качестве средства защиты

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Если в качестве исключения контейнер для перевозки собак устанавливается на переднем пассажирском сидении, необходимо отключить подушку безопасности пассажира. Невыполнение этого указания подвергает опасности жизнь транспортируемого животного!
- После снятия контейнера снова включите подушку безопасности пассажира, чтобы она могла исполнять свои защитные функции.
- Ответственность за включение и отключение подушки безопасности несет водитель.
- При использовании на пассажирском сиденье необходимо дополнительно привести сиденье в верхнее положение.

Указания по технике безопасности

- Контейнер не должен препятствовать управлению транспортным средством (ручной тормоз/рычаг переключения передач).
- Контейнер не должен мешать обзору при управлении транспортным средством.
- Контейнер может быть установлен только на предусмотренном для этого сиденье.
- При интенсивном солнечном излучении и закрытых дверях салон автомобиля может сильно нагреваться, что отрицательно скажется на состоянии животных. При высокой температуре наружного воздуха обязательно откройте ближайшее к контейнеру окно. В летний период или при высокой температуре наружного воздуха не оставляйте собаку в стоящем автомобиле на период времени, превышающий 15 минут.
- Следуйте указаниям в руководстве по эксплуатации соответствующей модели автомобиля.
- Не вносите никаких изменений в конструкцию и не производите неквалифицированных манипуляций с контейнером, если это явно не разрешено производителем. Отвинчивание и замена деталей с резьбовыми соединениями должна производиться только специалистами завода или сертифицированного сервисного центра. Производитель не несет ответственности за дефекты и несчастные случаи любого рода, если они стали следствием использования контейнера не по назначению.
- Указанные на контейнере данные по максимальной полезной нагрузке при транспортировке животных, а также по возможности использования в конкретной стране, носят обязательный характер.
- Данные о номинальной нагрузке указаны на этикетке, наклеенной на дно контейнера, под подушкой.
- Эксплуатация с ремнем Номинальная нагрузка 8 кг
- Эксплуатация с ISOFIX Номинальная нагрузка 8 кг
- Проверка безопасности: Перед каждой поездкой проверяйте контейнер на корректность и надежность фиксации. Всегда выбирайте манеру езды с учетом дорожной ситуации. В течение всего времени эксплуатации строго придерживайтесь Правил допуска транспортных средств к движению и Правил дорожного движения. Не превышайте допустимую общую массу (собственная масса + полезная нагрузка). При определении нагрузки учитывайте Правила дорожного движения.
- Если Вы планируете поездку на территорию другой страны, узнайте дополнительно о правилах, действующих в этой стране.
- Защита авторских прав в перечисленных странах.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brasil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

БЕЗОПАСНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Чтобы гарантировать многолетнюю безопасную эксплуатацию, обязательно соблюдайте следующие правила:

Алюминиевые детали

Поврежденные детали подлежат немедленной замене.

Опасность поломки: Ни в коем случае не выправляйте деформированные или согнутые алюминиевые детали!

Пластиковые детали

Детали с дефектами подлежат немедленной замене.

Стальные детали

Детали со значительными следами коррозии подлежат немедленной замене.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

- Данный контейнер для перевозки собак не требует обслуживания.
- Используйте для очистки только воду с небольшим количеством жидкого моющего средства и мягкую ткань или губку.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Во избежание повреждения материала ни в коем случае не используйте абразивные чистящие средства или средства с содержанием таких растворителей, как ацетон, толуол и т.д.

ГАРАНТИЯ И ОТВЕТ- СТВЕННОСТЬ

Условия гарантии: Гарантия производителя на данный контейнер для перевозки собак составляет два года начиная с даты приобретения. Обязательства производителя в рамках гарантии ограничиваются заменой и/или ремонтом деталей, у которых в ходе проверки самим производителем были выявлены дефекты материала и производства. Обязательным условием для исполнения гарантийных обязательств производителем является надлежащее использование и регулировка деталей, на которые распространяется гарантия. Гарантия не распространяется на детали, которые были подвергнуты ремонту или модификации без явного согласия производителя. Также исполнение гарантийных обязательств производителем предполагает соблюдение следующих условий:

- Контейнер для перевозки собак должен использоваться только для транспортировки собак.
- Поврежденные детали должны быть отправлены производителю в чистом и комплектном виде.

В любом случае объем работ в рамках гарантии ограничивается заменой дефектных деталей – без разборки, повторной сборки и транспортировки. Данная гарантия заменяет собой все остальные явно выраженные или подразумеваемые обещания, заверения и обязательства и исключает другие обязательства. Клиент не имеет права предоставлять третьим лицам гарантийные обязательства, выходящие за рамки данной гарантии. В противном случае производитель снимает с себя всю ответственность. Кроме того, клиент обязан возместить любой ущерб, возникший в связи с этим. Представленный перечень носит окончательный характер.

Ограничение ответственности

Производитель снимает с себя всю ответственность за ущерб, причиненный в результате владения, использования и эксплуатации поставленных контейнеров. Клиент несет полную ответственность за соблюдение правил техники безопасности, действующих в месте эксплуатации. Производитель не владеет информацией обо всех возможных правилах допуска транспортных средств к дорожному движению, действующих в различных странах. Расходы и ответственность за внесение соответствующих изменений с целью соблюдения этих правил лежит на клиенте. В частности, производитель снимает с себя всю ответственность за любой косвенный ущерб, если этому не противоречат обязательные к исполнению положения Закона об ответственности за качество выпускаемой продукции.

Использование

Данный контейнер для перевозки собак может использоваться только для размещения собак. В противном случае производитель снимает с себя всю ответственность.

Судебная юрисдикция

Все споры подлежат разрешению в судах соответствующей юрисдикции, находящихся по юридическому адресу производителя (Ардон). Производитель также имеет право обращаться в суд по основному месту нахождения клиента.

Применимое право

Настоящее соглашение регулируется законодательством Швейцарии.

概述

合规使用和安全提示

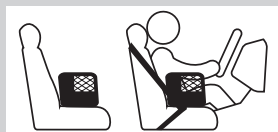
本说明书会针对产品的安装、正确使用和核心安全提示进行说明。请将本使用说明书存放在所有用户都可随时取用的地方。

提示：

- 请仔细地通读本使用说明书，并遵守相关说明。
- 请遵循附录《安装说明书》的指示调试犬用航空箱。
- 航空箱可以通过汽车安全带或 Isofix（儿童安全座椅固定系统）固定。

用途

- 犬用航空箱仅允许用于运输犬只。
- 禁止使用航空箱运输儿童。
- 配件“ISOFIX皮带”用于固定在汽车的后排座椅上，必须进行正确、安全地进行安装。请注意确保ISOFIX接口已牢牢卡入。
- 使用额定负载为8 kg的皮带
- 使用额定负载为8 kg的ISOFIX
- 楔形枕和儿童坐垫作为附加保护装置

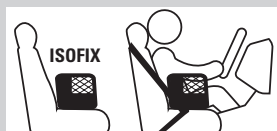
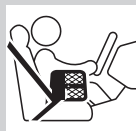


警告

- 特殊情况下，如果您希望在前排乘客座椅上使用犬用航空箱，则必须关闭前排乘客前置气囊。未关闭的前排乘客前置气囊可能会对犬只的生命造成危险！
- 一旦您不再需要犬用航空箱，请重新打开前排乘客前置气囊，以便气囊能够再次发挥它的保护功能。
- 由驾驶员负责打开和关闭前排乘客前置气囊。
- 此外，在前排乘客座椅上使用时，必须将座椅向上调。

安全提示

- 航空箱不得妨碍驾驶（手制动杆/换挡杆）。
- 如果航空箱妨碍向外的视野，则不允许使用。
- 只允许将航空箱用于规定的座椅上。
- 强烈的日光照射和紧闭的车门可能导致车内温度升高，并由此对宠物产生不良影响。外部温度升高时，请打开旁边的窗户。在夏季和高温时不允许将犬只留在停止的车内超过15分钟。
- 请注意相关车型手册中的说明。
- 如果没有明确征得制造商的同意，不允许对犬用航空箱进行擅自加工、后续改动以及安装任何种类的加装件。由制造商安装的部件仅允许由工厂或授权的专业人员进行拆除或更换。违规使用引起的任何类型的事故和损坏，制造商拒绝承担任何责任。
- 关于航空箱的最大载荷、运输宠物的额定负载和各个国家的用途可能性的说明具有法律约束力。
- 您可以在航空箱内的产品标签上（楔形枕下面）查看有关额定负载的说明。
- 使用额定负载为8 kg的皮带
- 使用额定负载为8 kg的ISOFIX
- 安全检查：每次驾驶前请检查装载是否符合规定的装卸安全性。驾驶方式需始终根据交通状况进行调整。使用时请遵守道路交通许可规范（STVZO）和道路交通法规（StVO）的规定。不允许超出许可的总重量（净重+负载）。请遵守StVO中有关装载的规定。
- 如果您想带着犬用航空箱跨境飞行或旅游，请了解相应国家的规定。
- 所列国家中的保护法。



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brasil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

操作安全

为了在数年后也能确保正常的操作安全，请务必注意以下提示：

铝部件

应立即更换损坏的部件。

断裂风险：切勿折回变形或弯曲的铝部件！

塑料部件

应立即更换损坏的部件。

钢制部件

应更换严重生锈的部件。

保养 和维护

- 航空箱无需保养。
- 请使用水和洗涤剂、软布或海绵来进行清洁工作。

警告

- 为了避免损害材质，切勿使用带研磨效果或含溶剂的清洁剂，比如丙酮、甲苯等。

保修 和责任

保修索赔：制造商承担犬用航空箱从购买日算起为期两年的保修责任。在保修范围内，制造商的责任仅限于更换和/或修理由制造商检测后鉴定为在材质和制造方面有缺陷的部件。制造商的保修责任是以专业地操作、使用和调节在保修范围内的部件为前提条件。如果部件的维修和更改未经制造商明确同意，则保修不适用于该部件。保修仅限于以下条件：

- 犬用航空箱只允许作为犬用航空箱来使用。
- 需对损坏的部件进行清洁之后整套发送至制造商。

保修给付在任何情况下仅限于更换损坏的部件，不包括重装、拆除和运输。保修适用于代替所有其他明示或默示的保证和义务，不包括进一步的义务。客户无权向第三方发表超出上述保修范围的担保声明。如果客户仍旧这么做了，则制造商可以拒绝承担任何责任。由客户负担为所有额外工作和负面影响进行赔偿的义务。此列表是最终版。

责任限定

对于因持有、占有、使用或运营已交付的航空箱而引起的损失，制造商可以拒绝承担任何责任。客户负担在运营地点遵守适用安全规定的责任。

制造商不负责相应国家的任何交通许可证。相关的更改费用由客户承担。只要不违反强制性产品责任法规，制造商可以拒绝承担任何间接损失的责任。

用途

犬用航空箱只允许作为犬用航空箱来使用，否则将拒绝承担任何责任。

管辖法院

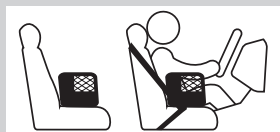
特此声明由制造商（阿尔邦）总部所在地的普通法院负责所有纠纷。制造商也有权在客户总部所在地提出诉讼。

适用的法律

协议受瑞士法律约束。

一般性資訊

預定用途與安全注意事項



本指南提供組裝、正確使用和重要安全注意事項等資訊說明。請將本使用指南放置在所有使用者皆可隨時閱覽之處。

提示：

- 請詳細和完整地閱讀本操作指南，並依據內容使用。
- 初次使用愛犬運輸籠時，請依照「組裝說明」附頁上的指示。
- 本寵物籠可藉助車輛的安全帶或 Isofix 進行固定。

使用

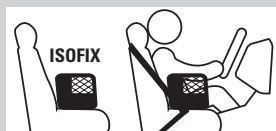
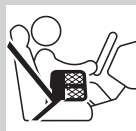
- 本愛犬運輸籠僅許用於犬類運輸。
- 不可將兒童置於籠內攜帶。
- 「ISOFIX安全帶」是用於車輛後座上的固定配件，並須依照規定安裝。務必確保ISOFIX接合器已正確且牢固地卡入。
- 使用安全帶8 kg額定負載
- 使用ISOFIX 8 kg額定負載
- 視情況將楔形坐墊和兒童座椅底墊用於防護

警告

- 若您在特殊情況下在前座乘客座椅上使用愛犬運輸籠，則須關閉前座乘客安全氣囊。若未關閉前座乘客安全氣囊，則可能對愛犬造成生命危險！
- 若不再使用愛犬運輸籠，請重新啟動前座乘客安全氣囊，讓安全氣囊能再次發揮其保護功能。
- 駕駛承須擔啟動和關閉前座乘客安全氣囊之責任。
- 此外，在前排乘客座椅上使用時，必須將座椅調整至較高的座椅位置

安全注意事項

- 本運輸籠不得影響駕駛（手煞車 / 排檔桿）。
- 若影響對外視野，則不得使用本運輸籠。
- 運輸籠只能在指定位置上使用。
- 在強烈日照且車門關閉時，會使車輛內部急遽升溫，對動物產生不適影響。如果車外溫度較高，請打開最近的車窗。在夏季或氣溫較高時，不得將狗留在靜止車輛內超過15分鐘。
- 請遵守各車型的車主手冊資訊。
- 不得對愛犬運輸籠進行不當改造或加裝，除非獲得製造商的明確核可，否則不得安裝任何類型的附件。由製造商鎖緊的零件只能由原廠或獲授權專業人員卸下或更換。對於因使用不當而造成的任何類型事故和故障，製造商恕不承擔任何責任。
- 運輸籠上有關最大負載（額定負載）、動物運輸和各國使用方式的資訊，均具約束力。
- 有關額定負載資訊，請參閱墊子下方運輸籠內的產品標籤。
- 使用安全帶8 kg額定負載
- 使用ISOFIX 8 kg額定負載
- 安全檢查：在每次行駛前，須檢查運載物是否依照規定固定。須配合交通狀況行駛。在整個使用過程中，須遵守道路交通牌照法規和道路交通法規。不得超過許可的總重量（淨重+負載）。裝載時須遵守道路交通法規。
- 此外，若您想攜帶愛犬運輸籠進行跨境短途出遊或旅行，亦請了解各國的特有規定。
- 所列國家之保護權利。



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brasil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

操作安全性

為確保長期使用後的完好操作安全性，請務必遵守以下注意事項：

鋁製組件

立即更換損壞的組件。

斷裂危險：切勿扳回變形或彎曲的鋁製組件！

塑膠組件

損壞的原件須立即更換。

鋼製組件

必須更換受嚴重侵蝕的組件。

保養與養護

- 本運輸籠無需保養。
- 清潔時，僅需使用含清洗劑的水和軟布或海綿。

警告

- 為避免損壞材質，切勿使用具有磨擦效果的清潔劑或含丙酮、甲苯等溶劑的清潔劑。

保證與責任

保固：自購買日起，製造商為本愛犬運輸籠提供兩年保固。在此保固範圍內，製造商的義務僅限更換和 / 或修理經製造商檢查證明有材料和製造缺陷的任何組件。此製造商保固義務，是以受保組件經專業處理、使用和調整為前提。保固不適用於未經製造商明確許可而進行維修或變更的組件。保固特別僅限於以下條件：

- 本愛犬運輸籠須做為狗籠使用。
- 損壞的組件須經清潔並將其完整地寄送至製造商。

在任何情況下，服務僅限於更換有缺陷的組件，而不包含重新組裝、拆卸和運輸。本保固效力取代所有其他明確或暗示的保證和義務，並排除任何其他義務。客戶無權向第三方提出超出上述保證範圍的保固聲明。若仍發生此情況，製造商將拒絕承擔任何責任。此外，客戶有義務賠償所有行為和損失。此為最終範圍羅列。

責任限制

製造商不承擔因保管、擁有、使用或操作所供貨運輸籠所造成損壞的任何責任。客戶應對操作地點的適用安全性規定承擔責任。

製造商不承擔相關國家的任何交通核可責任。相關的變動由客戶承擔費用和責任。在不違反強制性產品責任規定的條件下，製造商尤其拒絕承擔任何間接損害之責任。

使用

本愛犬運輸籠僅許做為狗籠使用，否則不承擔任何責任。

司法管轄地

製造商註冊地（阿爾邦）一般法院為負責所有爭議事宜之指定法院。製造商亦有權利在客戶總部地點提出訴訟。

適用法律

本協議受瑞士法律約束。

Ihr Fachhändler (Stempel)
Your dealer (stamp)
Su distribuidor especializado (sello)
Votre revendeur (cachet)
Il suo agente specializzato (timbro)
購入店 (店印)
담당 전문 딜러(직인)
Uw dealer (stempel)
O seu agente comercial especializado (carimbo)
Продавец (печать)
经销商 (盖章)
您的經銷商 (蓋章)

Kaufdatum/Unterschrift Fachhändler
Date of purchase/Signature of dealer
Fecha de compra/firma del distribuidor
Date d'achat/Signature revendeur
Data d'acquisto/Firma dell'agente specializzato
購入年月日/購入店署名
구입날짜/담당 딜러 서명
Aankoopdatum/handtekening dealer
Data de aquisição/assinatura do agente comercial especializado
Дата приобретения/подпись продавца
购买日期/经销商签字
購買日期 / 經銷商簽名

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1
70435 Stuttgart
Telefon: +49 711 911-0
Fax: +49 711 911-25777
info@porsche.de
www.porsche.de